

Guía de Residentes

PARA NUEVOS RESIDENTES O RESIDENTES NATIVOS

SECCIÓN 1 – SU VIDA HOGAREÑA página 2

Actividades en el Hogar

Ahorre Agua – Nada Puede Reemplazarla

Vehículos en el Hogar

SECCIÓN 2 – MANTENIMIENTO, MEJORAS Y SEGURIDAD EN EL HOGAR páginas 3/4

Fuera del Hogar

Vecindarios de Zonificación Especial

Programas de Fondos Municipales para Reparaciones o Mejoras al Hogar

Seguridad en el Hogar

Recolección de Basura y Materiales Reciclables

SECCIÓN 3 – LAS MASCOTAS DE LA FAMILIA 3 página 5

Registrar/Vacunar a su Mascota

Ley de Correas

Parques de Perros

Ley de Limpieza del Excremento de Mascotas

Servicio Gratuito de Esterilización o Castración

Perros de Guardia/ Seguridad

SECCIÓN 4 – DISFRUTANDO DE LA VIDA EN SU COMUNIDAD páginas 6/7

Departamento de Parques y Recreación de Dallas

Zoológico, Jardines Botánicos y Acuarios

Actividades Disponibles en su Vecindario

Planificación de un Evento Comunitario

SECCIÓN 5 – CONOCIENDO SU VECINDARIO página 7

Cómo Buscar y Participar en un Grupo Comunitario

Asistir a Reuniones Públicas

Hacer Solicitudes de Servicio

SECCIÓN 6 – MANTENIÉNDOSE EN CONTACTO CON LA CIUDAD páginas 7/8

¿Un incendio? Call 9-1-1. ¿Tiene una Pregunta? Call 3-1-1

Acceso a Archivos Públicos

Servicio de Agua y Saneamiento

Pagar Multas de la Ciudad

Cláusula de Exención de Responsabilidad para el Guía del Buen Vecino

El único propósito de este documento es informar y no se debe depender de este como autoridad definitiva en cuanto a las ordenanzas de la Ciudad.

La Ciudad de Dallas pide a los residentes que no utilice este documento como una herramienta para "hacer cumplir" las ordenanzas violadas. Si usted es testigo, contacte el 311 para que se implemente acciones correctivas o se informe a los departamentos apropiados.



Ciudad de Dallas



SECCIÓN I Su vida hogareña

Ahora que ha elegido a Dallas como su lugar de residencia, esperamos que no se considere simplemente un residente. ¡Usted es miembro de la comunidad y nos emociona tenerlo aquí! Queremos que usted también se sienta emocionado. Entonces, para ayudarle a disfrutar más de su hogar, déjenos compartir con usted algunas cosas que debe saber sobre su residencia en Dallas. Le presentamos algunos consejos que debe recordar mientras se mantiene ocupado adentro y fuera del hogar.



Actividades en el Hogar

Ahora que ya se instaló en su casa, seguramente está ansioso por tener una fiesta para invitar a toda su familia y amistades a ver su nuevo hogar. Tal vez simplemente desea deshacerse de esos adornos u otros artículos que no van con sus nuevos muebles. Ya sea si lo que quiere es limpiar su hogar o estar de fiesta, recuerde ser un vecino considerado. Siga los siguientes consejos:

Ruidos Fuertes y Excesivos

Todos quieren pasar un rato agradable, pero respete a sus vecinos. Hágase las siguientes preguntas para determinar si está haciendo demasiado ruido:

- ¿Tiene que gritar la gente para ser escuchada sobre el ruido?
 - ¿El ruido se encuentra cerca de donde su vecino normalmente duerme, se relaja o trabaja?
 - ¿El ruido se escuchará durante la noche cuando la gente normalmente duerme?
 - ¿El ruido durará por un tiempo extendido?
 - ¿El ruido es rítmico o errático?
 - ¿Se han quejado varias personas de diferentes zonas de la comunidad?
- Si su respuesta es "sí" a cualquiera de estas preguntas, sea respetuoso y encuentre la manera de bajar el volumen.

Ventas de Garaje/Patio/Liquidación

¿Piensa deshacerse de algunas de sus pertenencias? Si éste es el caso, planifíquelo inteligentemente. Solamente puede tener dos ventas de garaje/patio/liquidación en un plazo de 12 meses. No necesita un permiso.

Colocación de Letreros

¿Está planeando tener una fiesta o poner una venta de garaje? Tal vez no sepa que se prohíbe colocar letreros en los postes de luz o árboles en cualquiera vía pública o en la fachada de un edificio público. Si usted aún así los coloca, no se sorprenda si los letreros son removidos antes de que empiece su evento.

Ahorre Agua — Nada Puede Reemplazarla

Cuando esté cepillándose los dientes,

dándose un baño o regando el césped, trate de usar el agua de manera inteligente. Dallas actualmente tiene los recursos suficientes de agua, gracias a la planificación en los años 50 después de una sequía severa. Sin embargo, nuestra población está creciendo y necesitamos su ayuda en administrar los recursos de agua de nuestra ciudad. Recuerde los siguientes consejos, reglas y restricciones:

Consejos del Uso de Agua — En el Hogar

- Nunca use su inodoro como un basurero.
- Tome duchas más cortas e instale un cabezal de bajo flujo.
- Nunca vierta grasa ni aceite por el desagüe. Derrochará el agua si intenta bajar la grasa por la tubería.
- Lave la ropa solamente cuando la máquina esté llena.
- Guarde una jarra de agua en el refrigerador para evitar tener que dejar correr el agua de la llave hasta que salga fría.

Consejos del Uso de Agua — Al Aire Libre

- Riegue su césped solamente cuando sea necesario. El césped solamente necesita una pulgada de agua cada siete a diez días.
- Use una manguera de remojo o sistema de riego por goteo para regar los arbustos, árboles y plantas.
- En su patio, use plantas nativas o plantas que son resistentes a la sequía.
- Siembre las plantas por grupo de acuerdo a sus necesidades de agua.
- Use abono cerca a sus árboles y plantas. Esto los protege del sol y les ayuda a retener el agua.

Reglas y Restricciones del Uso del Agua

- Instale sensores de lluvia y hielo en su sistema de aspersores.
- No riegue su césped entre las 10 a.m. y las 6 p.m. desde el 1ro de abril hasta al 31 de octubre.
- No riegue su césped cuando esté lloviendo o lloviznando.
- No permita que su sistema de aspersores riegue la entrada de su auto, las aceras (banquetas) o las calles.

Esté consciente de estas reglas y restricciones. Para más consejos de conservación del agua visite www.savedallaswater.com (pulse "ahorre agua") o llame al 214-670-3155.

Vehículos en el Hogar

Ya sea si prefiere un carro del último modelo o un carro clásico, hay algunas cosas que debe saber respecto a donde estaciona, almacena o repara su carro en su hogar.

Limitaciones de Estacionamiento

Las calles públicas son para el uso de todos, incluso el área enfrente de su hogar. No está siendo buen vecino cuando obstruye un lugar de estacionamiento o cuando estaciona varios automóviles en la calle y los deja ahí por varios días, especialmente si hay espacio limitado. Todos los vehículos estacionados deben moverse cada 24 horas.

Superficies de Estacionamiento

No importa la hora, día u ocasión, ni si está en su propiedad o en un lote abierto cercano, nunca debe estacionar un vehículo en el césped o área verde. Asegúrese de estacionarse, y de que su visita se estacione, SOLAMENTE en las siguientes superficies:

- Superficie de concreto
- Superficie de asfalto
- Superficie de grava de 6 pulgadas y con un borde que mantenga la grava en su lugar

Almacén de Vehículos

Tal vez para usted sea una diversión reparar su carro los fines de semana. Si este carro permanece estacionado en la calle, es visible desde su propiedad y es un vehículo inservible, parcialmente desmontado o con las placas o inspección vencida, nosotros lo consideramos un vehículo "chatarra".

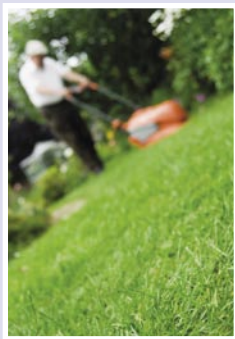
Ponga su granito de arena para que su vecindario esté limpio al mover su vehículo a un garaje o almacén cuando no lo esté reparando. De esta forma, sus vecinos podrán tener una vista hermosa y su proyecto no será remolcado ni vendido por pieza.



Mantenimiento, Mejoras y Seguridad en el Hogar

El aspecto físico de su hogar debe reflejar su estilo y gusto personal, ¡siempre y cuando no refleje el desorden! Recuerde que sus responsabilidades de mantenimiento y reparación incluyen TODAS las áreas públicas colindando con su propiedad.

Por favor ponga atención al borde de la acera en su hogar y al centro del callejón detrás de su hogar. De vez en cuando revise su hogar para corregir posibles violaciones al poner atención a las áreas mencionadas en esta sección.



Fuera del Hogar

Mantenga en buen estado las superficies externas de su hogar y garaje al aplicar pintura u otras capas cuando sea necesario. Asegúrese de que los pisos, paredes y techos estén en buena condición. Además, debe reparar los hoyos y grietas en las superficies y asegurar que las ventanas sean impermeables y herméticas.

Bardas o Cercas Residenciales

De vez en cuando inspeccione su cerca para asegurar que no esté inclinada, rota ni muy dañada. Esto incluye cercas de todo tipo de materiales (por ejemplo: madera, metal o ladrillo) y cualquier pared que



póngala en su lista de reparaciones necesarias.



NO OLVIDE

Antes de iniciar cualquier obra dentro o fuera de su casa, debe averiguar si necesita un permiso de edificación. Para información sobre los edificios, la construcción y/o la eliminación de árboles, debe llamar la Oficina de Inspección de Edificios al 214-948-4480 ó el 3-1-1.

Paisajes y Áreas de Acceso Público

Mantenga el césped, árboles y vegetación bien cortado y las áreas pavimentadas en su hogar en buenas condiciones para mostrar orgullo en su hogar. Esto ayudará a reducir o prevenir las actividades delictivas. Ya sea si usted se encarga de cuidar su paisaje o contrata a alguien que lo haga, siempre debe recordar incluir los callejones, aceras (banquetas) y áreas verdes al seguir los siguientes consejos:

- No deje que el césped crezca más alto de 12 pulgadas.
- Asegúrese de que haya un espacio libre de por lo menos ocho pies por encima de las calles y aceras (banquetas).
- El espacio libre del callejón detrás de su hogar debe ser de por lo menos 15 pies.
- Asegúrese de recoger la basura de los callejones y aceras (banquetas).

Además de mantener estas áreas libres, recuerde mantener las aceras libres de daños como grietas u hoyos. Asegúrese de que la comunidad tenga acceso normal a las aceras, que los conductores puedan ver y que la policía pueda entrar a inspeccionar el área para así desalentar las actividades delictivas.

Graffiti

Limpie el graffiti de las aceras, paredes, cercas y otras superficies visibles desde la línea de su propiedad lo más pronto.

NO OLVIDE



Agregue su hogar en el programa municipal "Graffiti Wipe-Out" para la limpieza del graffiti y nosotros vendremos a pintar sobre el graffiti en su propiedad. Comuníquese con Cumplimiento de Códigos al 214-670-5647, o llame al 3-1-1 para más información acerca de este programa.

Zonificación Especial

¿Su propiedad se encuentra en un vecindario con zonificación especial? Pregúntele a sus vecinos y observe si las calles alrededor de su hogar tienen un letrero pequeño arriba del nombre de la calle que sirve para identificar el tipo de vecindario que es. Si éste es el caso, se dará cuenta si vive en alguno de estas zonas de vecindarios:

- Historic District (HD)- Distrito Histórico
- Conservation District (CD)- Distrito de Conservación
- Neighborhood Stabilization Overlay (NSO)- Vecindario de Estabilización de Revestimiento
- Planned Development District (PDD)- Distrito de Desarrollo Planificado
- Public Improvement District (PID)- Distrito de Mejoras Públicas

Estas designaciones especiales son ejemplos de comunidades trabajando juntas para mantener un aspecto único, estilo u otra característica, y reglamentos especiales que aplican si desea reparar o mejorar su hogar.

Para más detalles sobre la zonificación de su área, visite www.alcaldiadedallas.com, pulse en "Encontrar un mapa" y luego busque su dirección para ver una descripción de su propiedad. Para entender mejor los planes futuros en su vecindario, comuníquese con la División de Planificación a Largo Plazo por el 214-670-5088 y solicite una copia del folleto "¡ADELANTE DALLAS!"

no se comparta con otra propiedad. No importa que tan alta sea, si la cerca está inclinada más que lo largo de su mano o parece estar en muy malas condiciones,



Mantenimiento, Mejoras y Seguridad en el Hogar (continúa)...



Programas de Fondos Municipales para Reparaciones o Mejoras al Hogar

Nosotros sabemos que todos necesitan ayuda de vez en cuando. Los programas de reparación de casas de la Ciudad de Dallas ayudan a los propietarios que viven en casas que necesitan reparaciones menores, reparaciones de emergencia o reconstrucciones. Así como todos los demás, los propietarios de bajos y moderados recursos merecen la oportunidad de conservar, restaurar y embellecer el lugar en donde viven. Llame al Departamento de Vivienda al 214-670-3631 o al 3-1-1 para información sobre los programas disponibles para convertir su casa en un verdadero hogar.

Seguridad en el Hogar

No importa donde viva, la seguridad personal es una preocupación para personas de todas las edades, especialmente cuando se trata de nuestra casa. Entendemos que quiere hacer todo lo posible para protegerse y proteger a su familia. Tome en cuenta lo siguiente:

Seguridad contra Incendios

Recuerde probar sus detectores de humo por lo menos una vez al mes. Reemplace las baterías una vez al año o tan pronto que su alarma dé un pitido indicando que la batería está baja. Si no puede comprar un detector de humo, llame al 3-1-1 y el Departamento de Bomberos y Rescate le instalará uno sin costo.

Permiso para Alarmas de Seguridad

Asegúrese de obtener un permiso para su sistema de alarma de seguridad si su sistema es audible y/o es monitoreado para respuesta policiaca. Los residentes pagan una tarifa anual de \$50 por el permiso y se les permite solamente cinco alarmas falsas en un periodo de 12 meses. Se les cobrará a los residentes \$50 por cada alarma falsa sobre las cinco permitidas en un periodo de 12 meses. Por esto es importante asegurar que su alarma esté funcionando bien.

Para obtener un permiso o más información, llame al 3-1-1 o visite la página de Internet en inglés: www.dallascityhall.com/controller/special_collections_registrations.html.

Recolección de Basura y Materiales Reciclables

Si decide deshacerse de materiales y basura o desea ayudar a nuestro medio ambiente, recuerde que Dallas lo hace más fácil ahora más que nunca. La Ciudad de Dallas participa en el programa OneDay. Entonces deje su contenedor de basura y contenedor de materiales reciclables en sus lugares asignados el día que le corresponde la recolección de ambos. ¡Pronto va a descubrir que la mitad de las cosas no son consideradas basura! La mayoría de los materiales de papel, plástico, vidrio y metal pueden ser reciclados. ¡Lo mejor de todo esto es que no va a extrañar los dos días de servicio de recolección por semana! Si desea saber cuál es su día de servicio, visite la página de Internet de programa "OneDay": <http://www.onedaydallas.com/yourday.asp>. Si necesita avisarnos de su ausencia durante el periodo de recolección que le corresponde, llame al

3-1-1 o al 214-670-3555.

Reciclaje para los Inquilinos de Apartamentos

La Ciudad de Dallas está trabajando arduamente para hacer disponible el servicio de reciclaje a todos los residentes. Tenemos 40 iglúes disponibles en la ciudad en donde puede dejar sus materiales reciclables. Para encontrar el más cercano a usted, visite www.alcaldiadedallas.com o llame al 3-1-1.

Basura Voluminosa y Ramas

La basura se recoge dos veces por semana, los materiales reciclables dos veces al mes y la basura voluminosa y ramas una vez al mes. Para conocer sus días de servicio o si quiere avisarnos que se le pasó el servicio de recolección, llame al 3-1-1.

Basura voluminosa y ramas

La basura voluminosa incluye ramas La basura voluminosa incluye ramas grandes, arbustos, hojas en bolsas (bolsas selladas a no exceder 50 galones), muebles, aparatos electrodomésticos, colchones y las plataformas de resorte para colchones. Para ayudarlo a sacar estos materiales a tiempo, le permitimos dejar los materiales en su lugar designado a partir del jueves ANTES de su semana de recolección.

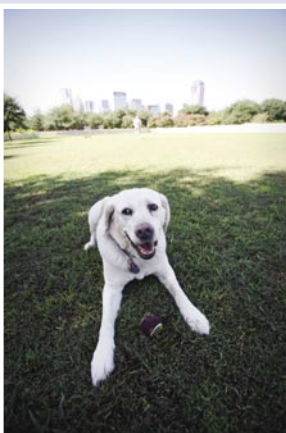
NO OLVIDE



La Ciudad no recogerá materiales de construcción tales como escombros, madera, yeso o techo durante la recolección de basura normal o de basura voluminosa. La Ciudad tampoco recogerá materiales peligrosos por ningún motivo. Estos materiales incluyen pintura, insecticidas, cloro y otros productos de limpieza. Existen programas especiales para ayudarles con estos servicios y darles más detalles sobre las otras restricciones, llame al 3-1-1.

SECCIÓN 3 Las Mascotas de la Familia

La Ciudad de Dallas es un lugar maravilloso en donde pueden vivir todos los miembros de su familia- incluyendo sus mascotas. Para satisfacer las necesidades de sus mascotas, la Ciudad ha diseñado parques de perros. La Ciudad también ha establecido unas reglas simples para proteger su salud y calidad de vida.



Puede Ser Dueño de una Mascota

Al tener un animal, usted recibe beneficios terapéuticos e igualmente se da la oportunidad de establecer amistades. Hay personas que han optado en tener un gran número de animales y a veces no es bueno sobrepasar la moderación. Así que en el 25 de junio de 2008, el Concejo de la Ciudad de Dallas aprobó ordenanzas nuevas dirigidas a los animales con el fin de manejar la sobrepoblación de animales sueltos.

- Para todos los residentes sólo se permite tener un límite de seis (6) perros, gatos, o una combinación de los mismos dentro de un bien inmueble que no comparta una pared con otra unidad residencial y se ubica sobre un terreno que no mida más de la mitad de un acre. En cuanto los residentes que actualmente tienen un exceso de mascotas; el formulario de notificación de estado previo extiende su derecho para mantenerlas pero no es indefinido.

- Es un requisito que todos los gatos y perros estén castrados/ esterilizados. Los animales menores de 6 meses de edad, animales de servicio, animales de competencia, animales cuyo dueño es criador con licencia o animales cuyo dueño obtuvo un permiso de animal intacto están exentos de estar castrados o esterilizados. Un veterinario también puede autorizar de no castrar o esterilizar por motivos de salud.

- Se requiere a todos los criadores de perros o gatos que obtengan un permiso de criadores que cuesta \$70 por animal.

- Se prohíbe el uso de animales como premios.

- La Ciudad está autorizada a incautar y embargar un perro sospechoso de causar lesiones corporales a una persona hasta después de una audiencia sobre el destino del animal.

- Se requiere al dueño de perro que tenga una área de por lo menos 150 pies cuadrados y una "estructura o perrera bien diseñada" para los perros de casa que viven en el exterior.

Registrar/Vacunar a su Mascota

Asegúrese de que su gato o perro disfrute de una vida larga y saludable al vacunarlos contra la rabia anualmente o tres veces al año. Después, es fácil registrarlos. Solamente presente su comprobante de vacunas y pague la tarifa de registro. La Ciudad le dará una placa de identificación para su mascota. Las tarifas de

registro son las siguientes:

- \$30 por mascota que no esté esterilizada/castrada (incluyendo los cachorros y gatitos).

- \$7 por mascota esterilizada o castrada.

- Gratis para hasta tres (3) mascotas esterilizadas/castradas si el dueño es mayor de 65 años.

Si su mascota se pierde y está registrado, el Servicio de Animales le podrá ayudar a buscar su mascota para que regrese a su hogar lo más pronto posible. Un registro válido también aumentará la probabilidad de que su mascota reciba atención médica o estancia prolongada en nuestro refugio si es necesario.

Para información comuníquese a:

Centro de Servicios y Adopción de Animales de Dallas

1818 N. Westmoreland
Dallas, TX 75212
214-670-8246

Horario

Lunes a viernes de 10 a.m. a 5:30 p.m.

Sábado: 10 a.m. a 4:30 p.m.

Domingo: 1 p.m. a 3:30 p.m.

Cerrado los días feriados

Para más información, comuníquese con:

Centro de Refugio de Animales

1818 N. Westmoreland
Dallas, TX 75212
214-670-8248

Horario

Lunes a viernes de 10 a.m. a 5:30 p.m.

Sábado: 10 a.m. a 4:30 p.m.

Domingo: 1 p.m. a 3:30 p.m.

Cerrado los días feriados

Ley de Correas

En cualquier momento que su mascota no se encuentre en su patio cercado, en su casa o en un parque de perros, debe estar sujeta con correa. Esto incluye los perros y gatos. Es prohibido atar los perros a árboles o postes sin la supervisión de una persona, salvo "por un período no más de lo necesario para que el propietario cumpla con una tarea de carácter temporal".

Parques de Perros

¿Necesita su mascota un lugar en donde correr o jugar? Visite uno de los dos parques de perros en la Ciudad de Dallas. Ambos están abiertos de 5 a.m. a medianoche e incluyen un área cercada en donde su perro puede correr y jugar. Los

parques podrían cerrar cuando llueve.

Mockingbird Point Dog Park

Ubicado cerca al lago White Rock
Cerrado el segundo y cuarto lunes para mantenimiento.

Bark Park Central

Ubicado en el centro de Dallas cerca a Deep Ellum y Farmers Market.

Cerrado los lunes para mantenimiento

Si tiene alguna pregunta específica sobre cualquiera de los dos parques, llame al 214-671-8001.

Ley de Limpieza del Excremento de Mascotas

¡Cuando tienen que hacer del baño no hay quien lo evite! Solamente recuerde llevar consigo lo necesario para recoger el excremento cuando decide salir afuera. De lo contrario, le podrían multar si algún oficial de la Ciudad lo observa.

Servicio Gratuito de Esterilización o Castración

Dallas ofrece servicios de esterilización y castración de mascota cuyos dueños son residentes de Dallas con escasos recursos. Para más información sobre este programa o cualquiera de los servicios relacionados con los animales, comuníquese con el Centro de Servicios y Adopción de Animales de Dallas o llame al 3-1-1.

Centro de Refugio de Animales de Dallas

1818 N. Westmoreland
Dallas, TX 75212
214-670-8248

Horario

Lunes a viernes de 10 a.m. a 5:30 p.m.

Sábado: 10 a.m. a 4:30 p.m.

Domingo: 1 p.m. a 3:30 p.m.

Cerrado los días feriados

Perros de Guardia/Seguridad

Por favor tenga cuidado con la manera en que entrena y cuida a su perro. Si su perro ataca a alguien sin ser provocado y causa lesiones o amenaza en atacar, puede que clasifiquen a su perro como peligroso. Si esto ocurre, usted tendrá que registrar a su perro como un animal peligroso y deberá tenerlo sujetado siempre, tendrá que obtener un seguro de responsabilidad civil de por lo menos \$100,000 y cumplir con los requisitos normales para los dueños de mascota.

Disfrutando de la vida en su comunidad

Aquí en Dallas valoramos nuestro tiempo al aire libre. Planee un día lleno de actividades como ir a correr, andar en bicicleta, patinar, navegar una lancha o simplemente relajarse. Diviértase en las 23,018 acres de los parques, en los 13 lagos con 4,400 acres de agua o camine por las 18,618 acres de parque y 85.5 millas de senderos para peatones y bicicletas.

Parques y recreación en Dallas

Dallas actualmente cuenta con 47 centros de recreación, cada uno ofreciendo programas creativos e innovadores que promueven estilos de vida saludables y mejoran la calidad de vida para personas de todas las edades. Convenientemente ubicados en diferentes áreas de Dallas, cada centro ofrece una variedad de actividades tradicionales de recreo para usted y su familia. Visite uno y busque una clase o programa que satisfaga sus necesidades.

Usted también puede navegar nuestro sitio Web para buscar programas y luego inscribirse en línea. ¡Es fácil, conveniente, seguro y disponible las 24 horas al día, 7 días a la semana! Visite www.alcaldiadedallas.com y pulse en "Encontrar un programa recreativo" en el lado izquierdo de la página principal.

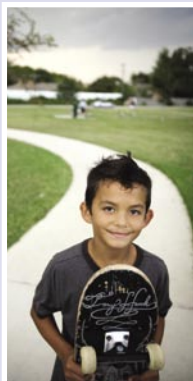


Reservación de parques

Para reservaciones del centro, reservaciones del área de picnic y reservaciones para eventos grandes al aire libre en los varios centros de recreación, parques y lugares en el lago White Rock (Winfrey Point y Big Thicket), comuníquese con el Departamento de Parque y Recreación por el 214-670-8740 de lunes a viernes de 8:15 a.m. a 5 p.m.

Piscinas y patios de rocío

Si le gusta nadar o desea aprender, diviértase con la familia entera en una de las 22 piscinas municipales comunitarias o visite



uno de nuestros siete patios de rocío. Para más detalles sobre nuestros programas de natación o para localizar una instalación cerca de su vecindario, visite www.dallasparcs.org o llame al 214-670-4100.

Programa "Mande un niño al campamento"

¿Está buscando un programa gratuito en

donde puede llevar a su niño durante el verano? El Departamento de Parque y Recreación de Dallas ofrece actividades divertidas, supervisadas y programadas para los niños entre 6 a 15 años de edad en varios de nuestros centros. Para más información sobre nuestro campamento de verano o para inscribir a su hijo o hija, visítenos por Internet en www.dallasparcs.org o llame al 214-671-0217.

Zoológico, jardines botánicos y acuarios

Una visita al zoológico, jardines botánicos o acuario de la Ciudad es una experiencia divertida y educativa para usted y su familia. Comuníquese a cualquiera de estos lugares para planear su visita o enterarse acerca de nuestros días de descuento y otras ofertas. ¡Aquí lo esperamos!

Zoológico de Dallas

650 South R.L. Thornton Freeway (I-35E)
Dallas, TX 75203
214-670-6826

www.dallas-zoo.org

Horario

Abierto diariamente de 9 a.m. a 4 p.m.
(Cerrado Día de Navidad)

Jardines botánicos del Dallas Arboretum & Botanical Garden

8625 Garland Rd
Dallas, TX 75218
214-515-6500

www.dallasarboretum.org

Horario

Abiertos diariamente de 9 a.m. a 5 p.m.
(Cerrados Día de Acción de Gracias, Navidad y Año Nuevo)

Acuario de Dallas en Fair Park

1462 First Avenue
Dallas, Texas 75210
214-670-8443

www.dallas-zoo.org

Horario

Abierto diariamente de 9 a.m. a 4:30 p.m.
(Cerrado Día de Acción de Gracias y Navidad)

Actividades en su vecindario

Durante el año, la Ciudad de Dallas realiza

muchos eventos divertidos, programas educativos y clases. Para encontrar un festival, evento o clase cerca de usted, vea lo que ofrecen los siguientes lugares:

Oficina de Convenciones y Visitantes de Dallas

Por algo le llaman a Dallas "Big D" o la gran D. Para ser más exactos, existe un sinnúmero de razones: exhibiciones de arte de calidad mundial, restaurantes únicos, tiendas con estilo, música impresionante en vivo y mucho más. La exploración de Dallas ofrece una nueva aventura cada día. Se sorprenderá con todo lo que la ciudad le puede ofrecer.

Para actividades e información, llame a la línea de eventos por el 214-571-1301 o visite www.visitdallas.com y vea la página "Discover Dallas" (en inglés).

Centros Culturales de Dallas

Visite uno de los seis centros culturales que ofrecen programas artísticos a las comunidades culturalmente diversas de la ciudad. Para información sobre los centros y eventos, llame a la Oficina de Asuntos Culturales por el 214-670-3687 o visite www.dallasculture.org.

Biblioteca Pública de Dallas

Si lo que desea es leer uno de los libros más vendidos o rentar una película nueva, la Biblioteca Pública es el lugar para usted. Con 25 sucursales ubicadas por la ciudad, usted encontrará que su biblioteca más cercana ofrece eventos, programas y grupos de lectura de cuales puede disfrutar.

Varias sucursales ofrecen clases que cubren estos temas populares:

- Ciudadanía
- Inglés como segundo idioma (ESL)
- Diploma de estudios equivalentes (GED)
- Conocimiento de la computadora
- Internet para principiantes

Todas las clases son gratis y se ofrecen todo el año. Muchas son ofrecidas en inglés y en español.

Para más información sobre las localidades de las clases, programas en su área u otras actividades, llame al 3-1-1. Para encontrar una sucursal local de la biblioteca visite www.dallasbiblioteca.org.

CUARTA SECCIÓN

Disfrutando de la vida en su comunidad (continúa)...



Planificación de su diversión comunitaria

Ya sea una fiesta de aniversario, un festival del Día de San Patricio o un evento comunitario para conocer a sus vecinos, la Ciudad de Dallas quiere cerciorar que tenga un evento seguro y divertido. Por favor recuerde que ciertos tipos de eventos temporales y actividades (en áreas públicas y privadas) pueden requerir de un permiso. Use la siguiente guía para determinar si necesitará un permiso al planificar su próximo evento al aire libre:

Se requiere de un permiso especial si el

número de participantes y espectadores esperados excede 75 durante cualquier día del evento o si involucra una o más de las siguientes actividades:

1. Cierre de la calle
2. Obstrucción o restricción de acceso a la propiedad
3. Venta de mercancía, comida y bebidas
4. Uso de una carpa que excede 400 pies cuadrados
5. Instalación de una tarima, foso de orquesta, tráiler, unidad portátil, inodoro portátil, tribuna o gradas al sol
6. Colocación de letreros o pancartas

temporales de identificación o de tamaño grande para indicar no estacionarse o direcciones

Para más información sobre los requisitos para la planificación de eventos o para obtener un permiso, visite www.dallasspecialevents.com o comuníquese con:

Oficina de Eventos Especiales

650 S. Griffin Street
Dallas, TX 75202
214-939-2701

QUINTA SECCIÓN

Conectándose con su vecindario

La Ciudad de Dallas cuenta con cientos de organizaciones comunitarias. Para encontrar una en su área, visite el sitio Web de la Ciudad de Dallas. Ahí encontrará información sobre su asociación de vecinos locales, asociación de dueños de casa o grupo de vigilancia contra el crimen.

Buscar y participar en un grupo comunitario

Formar parte de un grupo comunitario es una excelente manera de conocer a sus vecinos. También puede aumentar su seguridad y fortalecer su voz para que le comunique a la Ciudad las necesidades de su vecindario. Si no



existe una organización en su vecindario, el personal del Ayuntamiento le explicará cómo formar una. Tenemos folletos de información que ofrecen instrucciones paso a paso que le ayudarán a establecer una organización exitosa y efectiva en su comunidad o un grupo de vigilancia. ¿Necesita ayuda? También ofrecemos asistencia por medio

de un Coordinador del Área de Servicio y el Departamento de Policía. Comuníquese con su Coordinador del Área de Servicio por el 214-671-5551 y el Departamento de Policía por el 214-671-4020.

Asistir a reuniones públicas

Le invitamos a conocer los temas que son importantes para su comunidad y la Ciudad al asistir a las reuniones públicas. Encontrará información sobre las fechas, horas y lugares de estas reuniones en el sitio Web de la Ciudad de Dallas, en los periódicos locales y por su noticiero local. Su asistencia a las reuniones le ayudará a recibir información y tener contacto con el personal municipal y los miembros del Concejo. Para una lista de las reuniones en su comunidad, visite www.alcaldiadedallas.com o llame al 3-1-1.

Hacer solicitudes de servicio

Dallas cubre más de 384 millas cuadradas y el gobierno municipal no puede estar en todo,

todo el tiempo. Por esta razón necesitamos su ayuda. Comprométase a una alianza con la Ciudad para mantener su vecindario seguro, limpio y bello al reportar violaciones del código y problemas en su vecindario. Si ve algo que piensa es necesario comunicárselo al Ayuntamiento, comuníquese con nosotros por el 3-1-1 o haga una solicitud de servicio por www.alcaldiadedallas.com.

Convertirse en un Comprador Secreto

Como parte de nuestro compromiso de proveer un excelente servicio al cliente, le invitamos a participar en el programa de Comprador Secreto de la Ciudad. Este programa le permite expresar su opinión sobre la calidad de servicios que recibe de varios departamentos de la Ciudad. Para más información sobre el Programa del Comprador Secreto, llame a Servicios Estratégicos de Atención al Cliente por el 214-670-5551.

SEXTA SECCIÓN

Manteniéndose en contacto con la Ciudad

La Ciudad de Dallas quiere saber de usted. Ya sea si tiene alguna pregunta sobre cómo añadirle cuartos a su hogar, cómo obtener un contenedor de reciclaje o cómo obtener información sobre su servicio de agua, tenemos el número para usted... ¡es el 3-1-1!

Todos saben que en caso de una emergencia se debe llamar al 9-1-1 para reportar un incendio, pedir una ambulancia o pedir ayuda de la policía. Pero lo que tal vez no sabe es que su enlace al servicio al cliente en la Ciudad de Dallas es el 3-1-1. Por teléfono o en línea, el 3-1-1 es la manera más eficiente de obtener información básica, hacer una solicitud de servicio o dejarnos saber cómo estamos haciendo nuestro trabajo. El 3-1-1 es el único número que necesita.

El 3-1-1 es un solo lugar en donde puede conseguir todo lo que usted necesita. Úselo para:

- Solicitar servicios municipales
- Solicitar ayuda no urgente de la policía o los bomberos
- Solicitar información sobre el Ayuntamiento
- Expresar algún mensaje positivo o halago
- Compartir alguna duda o sugerencia para

mejoras en el servicio

Para conseguir acceso al servicio de 3-1-1 de Dallas puede:

- Marcar el 3-1-1
- Marcar el 214-670-5111 si su servicio telefónico no acepta hacer llamadas al 3-1-1
- Visitar www.alcaldiadedallas.com y pulsar en "Solicitar un servicio municipal"

Manteniéndose en contacto con la Ciudad (continúa)...



Al hacer una solicitud de un servicio municipal, no olvide:

- Apuntar el número de la solicitud del servicio por cada servicio procesado. Esto nos ayudará a estar al tanto de las solicitudes en nuestro sistema.
- Pedir un tiempo aproximado de respuesta para su solicitud específica. Esto significa el tiempo necesario para que el departamento primario tenga la primera comunicación con usted y para que investigue la situación.
- Pedir saber el compromiso del nivel de servicio. Esto significa cuánto tiempo le tomará al departamento responsable llevar a cabo el servicio, incluyendo el papeleo y el reporte después de terminar la inspección.
- Dejar su información de contacto en caso de que ténganos que pedirle información adicional.

Obtener un permiso

Permisos para las construcciones

Los permisos son requeridos para mantener su vecindario seguro y al día con el Código de la Ciudad de Dallas. Podría tener que obtener un permiso si tiene planes de hacer alguna construcción en su hogar o propiedad. Encontrará más información en:

Inspecciones de edificios

Oak Cliff Municipal Center (OCMC)
320 E. Jefferson
Dallas, TX 75203
214-948-4480

Registros públicos

Puede solicitar una copia de un registro público por medio de la Ciudad de Dallas.

El gobierno de la Ciudad necesita recibir su solicitud de información por escrito mediante

cualquiera de estas opciones:

1. Por correo electrónico al Administrador de Registros Públicos por openrecords@dallascityhall.com
2. Por fax al 214-670-0160
3. En persona en la siguiente dirección:
Public Information Office
c/o Open Records Project Manager
Dallas City Hall
1500 Marilla St., 4ES
Dallas, TX 75201
4. Por correo a la dirección indicada arriba

No aceptamos solicitudes verbales. Debe incluir detalles específicos en su solicitud antes de procesarla. Puede que apliquen cargos por las copias. Para obtener instrucciones específicas, envíe un correo electrónico al Administrador de Registros Públicos por openrecords@dallascityhall.com.

Servicio de Agua y Saneamiento

Ahora es más fácil que nunca abrir una cuenta de servicio de agua o pagar su factura del agua en la Ciudad de Dallas. Simplifique su vida al usar el servicio electrónico para pagar su factura al visitar el sitio Epay del Servicio de Agua y Saneamiento de Dallas.

Métodos de pago

- Por Internet: Visite alcaldiadedallas.com y pulse en "Pagar factura del agua" en el lado izquierdo de la página principal.
Después de inscribirse en este servicio podrá pagar su factura en línea cada mes. Los pagos serán puestos en su cuenta dentro de dos días laborales. Podrá ver sus facturas en línea por 13 meses. No hay cobro adicional por este servicio.
- En persona: Visítenos en alguna de las siguientes localidades para pagar su factura en persona durante las horas de servicio normales:

Vestíbulo del Ayuntamiento de Dallas*

1500 Marilla St., (El lado dando hacia Ervay Street)
Dallas, TX 75201

*Hay una caja de depósito nocturno directamente al otro lado de la entrada

Las horas de recolección de los pagos son 6:30 a.m., 10:30 a.m. y 3:30 p.m.

Martin Luther King, Jr. Community Center

2922 Martin Luther King, Jr. Blvd.
Dallas, TX 75215
214-670-8367

West Dallas Multipurpose Center

2828 Fish Trap Road
Dallas, Texas 75212
214-670-6340

Las facturas del agua que no se han vencido también se pueden pagar en una estación de pago aprobada. Para una lista de estaciones cerca de usted llame al 214-651-1441.

Pagando multas de la Ciudad

Existen varios tipos de multas entregadas por la Ciudad de Dallas. Si llega a recibir una multa citatoria, le ofrecemos varias alternativas para pagarlas, como se lo explicaremos a continuación. Para los pagos por teléfono o por Internet, se aceptan las tarjetas de crédito Visa, Master Card y American Express. Para respuestas a preguntas específicas o para encontrar un lugar distinto a los que aparecen abajo, visite www.alcaldiadedallas.com o llame al 3-1-1.

¿Cómo pago una multa por pasar el semáforo en rojo?

- Por Internet en www.alcaldiadedallas.com
- Por teléfono en 866-247-1951

¿Cómo pago multas de estacionamiento de la Ciudad de Dallas?

- Por Internet en www.dallasparkingtickets.com
- Por teléfono en 866-247-1951
- Por correo:
City of Dallas
P.O. Box 650302
Dallas, TX 75265
- En persona:
Parking Services
1200 Ross Avenue, Suite 102
Dallas, TX 75201
Lunes a viernes de 8 a.m. a 5:30 p.m.

¿Cómo pago otras multas de la Ciudad de Dallas?

- Por correo:
City of Dallas Municipal Court
P.O. Box 840245
Dallas, TX 75284
Favor de incluir el número de su multa citatoria en su cheque o giro postal.
- En persona:
City of Dallas Municipal Court
2014 Main St., Room 109
Dallas, TX 75201
Lunes a viernes de 7 a.m. a 5 p.m.